

N

# Jornadas de español en OSLO



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



## Jornadas de español en Oslo

Viernes, 9 de marzo 2018 / Embajada de España en Oslo  
Halvdan Svartes gate 13 · 0268 Oslo, Noruega

| Horario     | Viernes, 9 de marzo   |
|-------------|---|
| 14.00-14.30 | <b>Llegada.</b> Exposición de materiales.   |
| 14.30-15.00 | Inauguración<br>- Embajada de España, José Carlos Estesó, Cónsul<br>- Nasjonalt senter for engelsk og fremmedspråk i opplæringen, R. Steinar Nybøle<br>- Junta de Castilla y León |
| 15.00-15.45 | <b>"Como mejorar la producción oral en español"</b> , Laura Martín Ramos  |
| 15.45-16.30 | <b>"La cultura en la clase ELE, hacer visible lo invisible"</b> , Alfredo Pérez Berciano  |
| 16.30-17.15 | <b>"Dinamización de un corto para el aprendizaje del español"</b> , Ricardo Ortíz   |
| 17.15-17.45 | <b>Pausa.</b> Café y exposición de materiales   |
| 17.45-18.30 | <b>"Tú decides"</b> , Luis Jaraquemada Bueno  |
| 18.30-19.15 | <b>"Cómo reforzar la motivación de los estudiantes ELE"</b> , Tomás Criado Muñoz  |
| 19.15       | <b>Clausura.</b> Sorteo de becas y degustación de productos gastronómicos de Castilla y León  |

PARTICIPAN:



colegiodelibes



## PONENTES



### Laura Martín Ramos - Universidad Europea Miguel de Cervantes

Laura Martín Ramos es directora del Centro de Idiomas de la Universidad Europea Miguel de Cervantes. Licenciada en Filosofía y Letras (UVA), actualmente está terminando el Máster Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica de la UNED. Con más de diez años de experiencia como profesora de español para extranjeros, imparte clases de pronunciación y de geografía e historia de España a profesores y alumnos.

#### Cómo mejorar la producción oral en español

Este seminario está totalmente enfocado a aportar a los profesores una metodología amena y práctica para ayudarles a mejorar las competencias orales de sus alumnos. Se trata de un taller que ofrecerá a los profesores materiales y estrategias con los siguientes objetivos:

1. Ayudarles a mejorar la producción oral espontánea de los alumnos.
2. Darles herramientas para trabajar su fluidez.
3. Facilitarles prácticas con las que trabajar la cohesión, la corrección y la coherencia del discurso de los estudiantes.

Para ello, dado que el tiempo es limitado, durante el taller se realizarán ejercicios secuenciados, demostrando cómo se harían con los alumnos en el aula.

En primer lugar, se explicará cómo se puede identificar los errores y tipificarlos.

A continuación, se expondrán las categorías más frecuentes de errores.

En tercer lugar, se expondrán trucos para mejorar la pronunciación de ciertos fonemas del español difíciles para nativos de lengua inglesa.

En cuarto lugar, se mostrarán diferentes maneras de practicar los encadenamientos del español, con el objetivo de aumentar la fluidez de los alumnos al hablar, buscando la naturalidad al expresarse en español.

Por último, se ofrecerán ejemplos de role plays para practicar situaciones conversacionales en las que el estudiante de español se tenga que enfrentar a situaciones variadas, dotándole de recursos para que hable y se ponga en el papel de un personaje y represente actos de habla lingüísticos acordes con el personaje y el contexto.

Se trata de un taller sumamente variado en el que los profesores simularán ser los alumnos para poner en práctica toda la variedad de ejercicios que se van a enseñar.

Se facilitarán materiales para que los profesores puedan elaborar sus propias unidades didácticas siguiendo el modelo propuesto, así como una extensa bibliografía y referencias web de las que extraer actividades.



## Alfredo Pérez Berciano - Colegio Delibes

Licenciado en filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, comenzó su trabajo en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera hace 15 años. Desde el año 2001 forma parte del Colegio Delibes en Salamanca, donde imparte eventualmente diversos cursos de ELE. También forma parte del equipo de coordinación académica y creación de materiales. Ha colaborado en la creación de los diferentes manuales de ELE del colegio y es coautor del libro Los verbos en español, publicado en 2008 por el Colegio Delibes. En la actualidad compagina su labor docente con trabajos de promoción y marketing en el Colegio Delibes. Asimismo realiza una labor como formador en talleres de profesor en diferentes países de Europa.

### La cultura en la clase de ELE: hacer visible lo invisible

Cuando un hablante aprende una lengua extranjera, además del sistema lingüístico, tiene que aprender los patrones de comportamiento en la cultura de la L2 que le permitan desenvolverse en una nueva sociedad. Comprender el contexto cultural de comunicación es fundamental para descodificar con acierto un mensaje. Esto exige del profesor de lengua la tarea de ser capaz de "hacer visibles" los implícitos culturales, es decir todo aquello que para un ciudadano es tan normal, tan obvio, que resulta invisible. En el taller proponemos diferentes actividades prácticas con el objetivo de que nuestros alumnos sean capaces, por ejemplo, de reconocer conceptos léxicos que no existen en su cultura como la siesta, o la sobremesa, y tantas otras convenciones culturales – a veces no explícitas-, de la lengua meta. Acciones tan cotidianas como pagar en un bar, qué se hace cuando se recibe un regalo, -y tantas otras que la lista sería interminable-, no se entienden de la misma manera en todas las culturas. Es importante que nuestros alumnos reflexionen sobre eso, y también sobre ciertos aspectos pragmáticos como la utilización del lenguaje no verbal (gestos, miradas,...) y los conceptos del tiempo y del espacio que tiene cada cultura y que en muchos casos, difieren ampliamente de la idea que tienen otras culturas (cinco minutos no son siempre cinco minutos, ¿o sí?). Y todo ello sin olvidarnos de los aspectos afectivos y emocionales, tan necesarios para que nuestros alumnos desarrollen cierta sensibilidad y empatía hacia las diferentes culturas.



## Ricardo Ortiz Ramos - Lingua Globe

Ricardo Ortiz Ramos, es Ingeniero informático, especialista en formación a través de las nuevas tecnologías ha desarrollado su carrera profesional como formador en áreas de creación de contenidos a través de Internet en diferentes temas, desde el año 2008, es el responsable de la formación de profesores de Lingua Globe, en nuevas tecnologías, ha participado en diferentes congresos y ponencias relacionados con la enseñanza y la metodología, recibiendo un Premio por la Universidades Iberoamericanas por un trabajo relacionado con el cambio que producen la utilización de las nuevas tecnologías en las Clases. Actualmente esta centrado en la enseñanza del español a personas adultas, y que competencias debe tener el profesor que imparte estas clases.

### Dinamización de un corto para el aprendizaje del español

#### Descripción del taller:

En el taller los profesores aprenderán como a partir de un corto definir las pautas su utilización en la clase de ELE

#### Contenidos del taller:

En el taller es totalmente práctico, el asistente vivirá en primera persona como utilizar un corto para la clase de ELE, y conocerá las herramientas para el desarrollo de este taller en sus aulas.

#### Partes del Taller

##### A) Selección del corto:

- En el taller se mostrarán los criterios para seleccionar un corto idóneo para la clase ELE. Algunos de los criterios son, duración, contenido, temas transversales, perfil de actores, lugar donde se desarrolla la acción. Derechos del corto.
- También el tipo de alumnos y las notaciones culturales de cada uno de ellos.
- Utilización de youtube, vimeo y otras plataformas como Netflix, hbo .....

##### B) ¿ qué actividades hay que hacer antes del visualizar el corto?:

- Se determinará cual debe ser la preparación de actividades iniciales, estas actividades pueden ser vocabulario, descubrir de lo que trata el corto, descubrir preferencias y opiniones de los alumnos a partir de las palabras mostradas.
- Comprobación de los elementos técnicos.
- Documentación a entregar a los alumnos
- Tiempos de cada parada

#### Elaboración de guion de visionado:

- Tiempos de cada parte en el corto
- Contenidos de cada parada.- Definición de actividades
- Elaboración de cuestiones a resolver, bien en grupo, bien individualmente.
- Estructuras gramaticales para utilizar dependiendo del tema.
- Como retomar el visionado del corto sin perder el centro de la actividad.
- Enlazar las preguntas y actividades para llegar a ponerse en el papel de los actores.

#### Actividades después del corto:

- Rediseño del guion del corto
- Debatir posibles finales
- Debatir el papel de cada actor en el conjunto del corto.

#### Documentación:

- Plantillas para el diseño de la actividad en cada una de las fases didácticas.
- Plantillas de tarjetas a entregar a cada uno de los alumnos
- Plantilla del guion del profesor en cada una de las paradas.
- Plantilla de evaluación de la actividad en Comprensión lectora /audiovisual, Interacción oral, expresión oral, expresión escrita.

Se trata de dotar al profesor de una metodología para la utilización del visionado de un elemento multimedia y como analizarlo para poderlo utilizar en una clase ELE.



## Luis Jaraquemada Bueno - Isla Salamanca

Es licenciado en filología hispánica por la Universidad de Salamanca y tiene un máster en guión de ficción de cine y televisión por la UPSA. Fue profesor en la República Checa durante 7 años en la Universidad de Bohemia del Sur y en el programa de colegios bilingües del ministerio de educación, donde comenzó a compaginar su labor como docente con la de escritor de teatro y actor.

Ha sido miembro del equipo redactor de los exámenes DELE y SIELE y en la actualidad se dedica a la enseñanza de español para extranjeros en ISLA, donde además de enseñar, colabora en la creación de materiales audiovisuales como Hablando y Turno de noche o el proyecto TÚ DECIDES. Su segunda profesión es la de autor, director y actor de teatro y algunas de sus obras han sido publicadas: Metro y No quiero morir (2012), Gooool (2013), La Santa Compañía (2015) y Radio Resistencia (2017).

Como conferenciante ha impartido seminarios para profesorado ELE en España, Bulgaria, República Checa, Escocia, Italia, Rusia, Bulgaria, Holanda, Portugal y Bélgica, siendo también uno de los organizadores del encuentro para profesores de español CREA.

### Tú decides

Desde ISLA proponemos un novedoso taller que creemos está en total consonancia con el espíritu del encuentro, es decir, la enseñanza de una manera motivadora de cultura a través del español y de las TICs.

Este taller es una versión específica para Oslo de uno de los talleres que se desarrollan en CREA, el encuentro de formación de profesorado ELE que ISLA organiza en colaboración con la Junta de Castilla y León. En él se explica la herramienta online y abierta a todo el mundo llamada TÚ DECIDES, con la que el estudiante o el profesor con sus alumnos pueden practicar diferentes destrezas lingüísticas, gracias a una historia en la que se toman decisiones sobre cómo se quiere que continúe y también sobre el formato de la misma (lectura, lectura bilingüe, audio, cómic, fonovela...). Esta parte principal de la herramienta va dirigida a estudiantes desde el B1 y aunque tiene numerosos recursos de explotación didáctica, no es una mera actividad para practicar español, sino que pretende que el español sea un vehículo para disfrutar de una historia, jugando con ella y creándola al mismo tiempo.

Pero TÚ DECIDES no solo tiene este corpus de materiales en diferentes formatos, sino que también tiene su propio creador de cuentos, una herramienta apta para cualquier nivel y que fomenta la creatividad y el aprendizaje afectivo y lúdico del estudiante.

El taller se dividirá de la siguiente manera:

1. Breve presentación de la herramienta (5 minutos). Explicaremos en qué consiste el proyecto y mostraremos la web brevemente para que los asistentes comprendan y entren en la dinámica que desarrollaremos después.
2. En acción: (20 minutos) elección de los participantes de un recorrido de TÚ DECIDES, tomando decisiones sobre la historia (género, protagonista, qué elección hace el protagonista y final). Al mismo tiempo se harán actividades relacionadas con las elecciones y los textos resultantes de las mismas, para que los profesores vean cómo explotar en sus clases la comprensión lectora o auditiva, el aprendizaje de léxico y el uso de la historia como pretexto para el diálogo en clase.
3. El cómic en blanco: (10 min aprox.). Una de las actividades que proponemos es que los estudiantes jueguen con los distintos formatos. En grupos deberán completar una página de cómic correspondiente a una página del formato texto. No se tratará de reescribir sino de tomar decisiones de adaptación y de re-creación.
4. Creador de cuentos: (10 minutos aprox.). Como colofón al taller escribiremos entre todos un nuevo cuento, con diferentes elecciones, usando el generador de cuentos al que nos referíamos en la descripción, para que los profesores vean de manera breve y sencilla cómo funciona y puedan aplicarlo luego con sus estudiantes.



## Tomás Criado Muñoz - Letra Hispánica

Tomás Criado Muñoz, creador de este proyecto y ponente del mismo, experto en educación internacional y bilingüismo, con amplia experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras, inglés y español. Actualmente, desempeña labores administrativas en Letra Hispánica, Escuela de Lengua y Cultura Españolas, en Salamanca.

### Como reforzar la motivación de los estudiantes de español ELE

#### Objetivos:

El presente taller está destinado a proporcionar a los docentes de lengua española como idioma adicional una serie de estrategias y metodologías para reforzar la motivación de los alumnos tanto dentro como fuera del aula. Dichas soluciones pueden funcionar tanto dentro como fuera del espacio educativo, entroncando con la idea de aprendizaje permanente, impulsado por la Unión Europea, tanto en asignaturas relacionadas con la adquisición de lenguas, como una estrategia directa, como en otras asignaturas y tareas, debido a la naturaleza transversal del tema propuesto.

#### Descripción:

La adquisición de lenguas representa, en ocasiones, todo un reto para los alumnos; los profesores, en su rol de líderes, deben estar preparados para apoyarlos y motivarlos adecuadamente. Empleando los estímulos adecuados para cada alumno, los docentes pueden contribuir de manera decisiva al proceso de aprendizaje y a la incorporación de este a la vida de los estudiantes, dentro y fuera del centro educativo.

La motivación del alumno juega un papel decisivo, siendo uno de los factores que más peso tienen en el proceso de aprendizaje y en la incorporación de nuevas lenguas a su vida cotidiana. Por un lado, la motivación influye en los resultados de los estudiantes en la medida en que influye consecuentemente en la capacidad de concentración, en la receptividad, o en la disposición a participar en actividades de grupo, entre otros ejemplos. A su vez, la motivación también tiene repercusión en la percepción de la lengua por parte de los alumnos y en su introducción y uso en la vida cotidiana, tanto para el placer como por motivos de estudios o trabajo.

Evidentemente, la motivación afecta de forma crucial al proceso educativo en todas sus etapas, niveles, asignaturas y temas (incluso en los varios tipos de actividades o en actividades concretas). A pesar de que este taller se enfoca al área de adquisición de lenguas extranjeras o adicionales, su apartado introductorio tiene un carácter generalista y de fácil aplicación a cualquier ámbito pedagógico, y el resto de estrategias pueden ser adaptadas por los profesores de otras asignaturas.

El presente taller está orientado a aquellos docentes empeñados en la enseñanza del español como lengua extranjera, a quienes se presentará una serie de estrategias y técnicas para incrementar la motivación de los alumnos tanto dentro como fuera del aula. Asimismo, se les proporcionará

El taller se divide en tres secciones principales:

- Parte teórica:
  - La necesidad de la motivación en el aula.
  - Factores que afectan a la motivación.
  - Identificar las fuentes de desmotivación.
  - Un alumno-una estrategia.
- Parte práctica:
  - Materiales y recursos.
  - Implementación de estrategias.
  - Redes de profesores; compartir es crecer.
- Planteamiento de casos reales y turno de preguntas.

# N Jornadas de español en OSLO

